



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



Año 44, N° 2012 Miércoles 9 de octubre de 2019. www.sardarabad.com.ar
44-րդ տարի թիվ 2012 Չորեքշաբթի, 9 Հոկտեմբեր 2019

Congresales estadounidenses de visita en Armenia y Artsaj

Se trata de las representantes del Partido Demócrata Jackie Speier y Judy Chu, de California.

Desafiando las amenazas de quedar incluidas en la "lista negra" que Azerbaiyán construye sobre las personalidades que visitan Artsaj, las legisladoras estuvieron con el presidente Bako Sahakian en el día de ayer.

En la reunión se trataron diversos temas relativos a las relaciones de los Estados Unidos con la República de Artsaj (Karabaj) y asuntos referidos al desarrollo regional.

El presidente karabají señaló que entre las prioridades de la agenda política de Artsaj se encuentra el desarrollo de relaciones con los Estados Unidos, considerando el rol que cumple ese país en la búsqueda de la



solución pacífica del conflicto que enfrenta a Karabaj con Azerbaiyán, manteniendo la estabilidad en la región.

Acompañaron al mandatario en la reunión el vicepresidente de la Asamblea Nacional, Vahram Balaian, el ministro de Relaciones Exteriores, Masís Mayilian y la presidenta de la facción "Mi paso", Lilit Makunts.

En Armenia

Las legisladoras fueron recibidas hoy por el presidente Armén Sarkisian, a quien resumieron sus reuniones en Artsaj y manifestaron su voluntad de contribuir al permanente diálogo entre el Congreso de los Estados Unidos, Armenia y Artsaj, en su tarea de fortalecer la democracia y el desarrollo de las partes.

Se realiza en Armenia el Congreso Mundial de Tecnología de la Información

Desde el 7 del corriente, se está llevando a cabo en Ereván el Congreso Mundial de Tecnología de la Información (WCIT), uno de los foros internacionales más importantes en el campo de la alta tecnología, ya que sus participantes son altos directivos de las principales empresas mundiales.

El congreso que por primera vez se realiza en Armenia, se lleva a cabo desde 1978, y desde 2017, tiene lugar anualmente.

Al Foro de Ereván asisten 2.500 especialistas de 70 países interesados en desarrollar el campo. Se estudian las tendencias actuales en el desarrollo de la tecnología de la información; el impacto de estas tecnologías en la vida del individuo moderno, en las ganancias y el bienestar, la fiabilidad y la seguridad.

También están presentes ministros de

23 países que ocupan posiciones de liderazgo en el campo de la tecnología de la información.

Estrellas y celebridades del Foro

Participan en el Foro personalidades y celebridades del mundo. Entre ellos, Alexis Ohanian, cofundador de la famosa red social Reddit y la empresa de capital de inicialización; Alex Chung, fundador y director ejecutivo de la compañía Acer; Shenk Stan Shin, cofunda-



dor de la multinacional de INFOsys, Naganara Ramarao Narayan; Serj Tankian, cantante del grupo System of a Down, la estrella y empresaria Kim Kardashian y su

hermana Kourtney, quienes aprovecharon su estadía en Armenia para bautizar a sus hijos en San Echmiadzín.

Kim Kardashian hablará en la sesión plenaria "Mercado de Ideas". Considerando que su cuenta de redes sociales Kim Kardashian West, tiene más de 240 millones seguidores, una de las audiencias más amplias en las redes sociales, Kim Kardashian es una de las voces más influyentes en el mundo moderno.

"Como emprendedora exitosa, como líder en este campo, como esposa y madre, podrá presentar aspectos importantes e interesantes sobre el mundo del emprendimiento en las redes sociales" -confían los organizadores.

Kim Kardashian también participará en una reunión de un grupo de participan-

(Continúa en página 2)

ESCUELA N° 8 D.E. 9 "ARMENIO-ARGENTINA"

Celebración del 51° aniversario de la escuela y 28° aniversario de la independencia de Armenia

Viernes 18 de octubre 10 hs.

Arce 611, C.A.B.A. -Se invita a toda la comunidad-

Congreso Mundial de Tecnología de la Información en Armenia

tes del Foro, en la que estará también Hovhannés Avoyan, cofundador y director general de la conocida compañía internacional PicsArt.

Ceremonia de apertura

En la ceremonia de apertura del Foro el 6 del corriente, hicieron uso de la palabra el primer ministro de Armenia, Nikol Pashinian, la representante de la Alianza Mundial de Tecnologías y Servicios de Información, Yvon Chiu, el presidente del comité organizador de WCIT 2019, Alexander Yesaian, que es presidente de la Unión de Tecnología Avanzada.

El jefe del gobierno armenio en su discurso de apertura enfatizó que "Armenia tiene todas las oportunidades para convertirse en uno de los centros más importantes



El primer ministro saluda a Yvon Chiu.

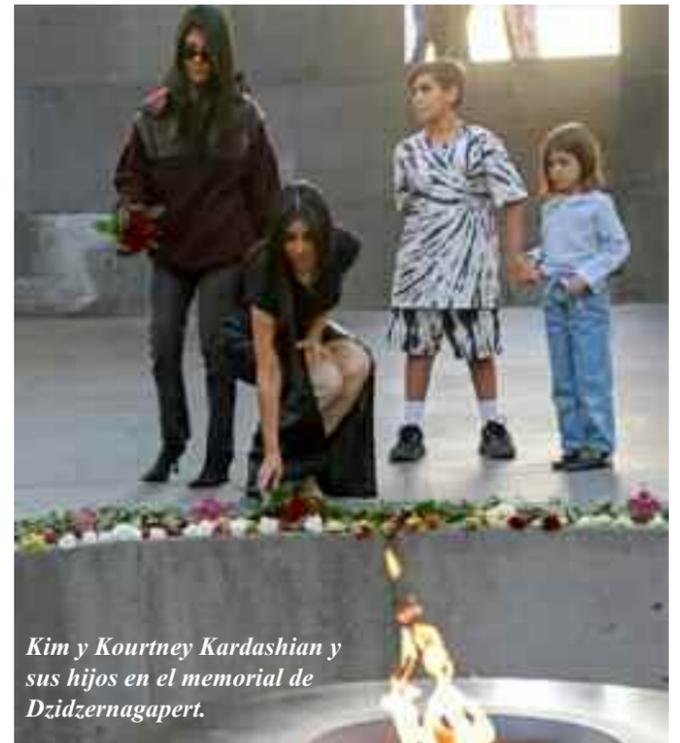
en el campo tecnológico".

"Es un gran honor para nosotros organizar un foro así. Esta es una muy buena razón para hablar con ustedes y la comunidad internacional sobre nuestra estrategia de convertir a Armenia en un país industrial y de alta tecnología.

Espero que en unos días en nuestro país, sientan la nueva energía y el clima

que prevalece aquí después de la revolución popular, no violenta, de terciopelo del año pasado.

Quiero enfatizar que esta revolución tuvo lugar a través de la descentralización, como resultado de lo cual Armenia se ha convertido en un centro de democracia en el mapa mundial", dijo Pashinian.



Kim y Kourtney Kardashian y sus hijos en el memorial de Dzidzernagapert.

Brillante presentación en la Plaza de la República

Como parte del Congreso, el domingo 6, se realizó un concierto de presentación en la Plaza de la República, donde se reunieron miles de personas, además de las autoridades.



Cultura y tecnología puesto al servicio de lo visual y auditivo. Un antiguo manuscrito armenio se alza en medio de la multitud en la presentación del Foro en la Plaza de la República.



Serj Tankian en el stand de la U.G.A.B. en el Congreso de Tecnología.

En este sentido, este año el tema principal del Foro es "El poder de la descentralización: perspectivas y riesgos".

Según Alexander Yesayan, se realizó muchísimo trabajo para celebrar este Foro en Armenia: "En los próximos tres días, Armenia se convertirá en un centro tecnológico" -sostuvo con satisfacción.

El Congreso finaliza hoy con distintos paneles y grupos de trabajo especializados.

El concierto estuvo a cargo de una orquesta sinfónica integrada por cien músicos, treinta de los cuales son de Armenia, bajo la dirección de Serguei Smpatian. El repertorio incluyó piezas de música clásica, reelaboradas con inteligencia artificial.

También tuvo su participación el mundialmente famoso DJ Armin van Buuren, invitado especial para la ocasión.

Las proyecciones y el mapeo en los edificios circundantes a la Plaza de la República dieron el marco visual y sonoro a un concierto inolvidable.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar
Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314
E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com
Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Redes sociales: Susana Dergarabetian Nahabetian
Corresponsales:
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



Master en Estudios de Genocidio en la Universidad Estatal de Ereván

El Máster en Estudios de Genocidio de la Universidad Estatal de Ereván fue fundado en 2013 y es el primero de su tipo en la región.

El programa de dos años se focaliza en genocidios y atrocidades en masa en los siglos XX y XXI desde las perspectivas legal, política, sociológica, psicológica, cultural, económica, histórica y comparativa. Se presta especial atención al Genocidio Armenio, al Holocausto Judío, al Genocidio en Ruanda, Camboya y otros casos contemporáneos, la Convención de Genocidio, la Corte Criminal Internacional y otras respuestas institucionales e internacionales al genocidio. También se estudian en el curso las precondiciones, las condiciones y consecuencias de genocidio, la prevención, la intervención, la disuasión y los remedios al genocidio, la educación sobre genocidio y la reconciliación.

Otro de los objetivos de esta maestría es brindar la habilidad para entender y analizar de manera independiente el fenómeno de genocidio para investigar formas de prevención de este crimen en el futuro.

A través de cursos dictados en renombradas facultades internacionales, la Maes-

tría ofrece una rigurosa y amplia formación interdisciplinaria sobre genocidios y violencia en masa y prepara a sus graduados para emplear dichos conocimientos en educación, museos y organizaciones que tiendan a detener y prevenir atrocidades en masa.

La maestría está a cargo de docentes universitarios de distintas áreas: historia, ciencias políticas, psicología, leyes y sociología, con el propósito de brindar una enseñanza interdisciplinaria.

La maestría en Estudios de Genocidio es un programa de grado acreditado. Al término del curso los estudiantes recibirán una maestría de grado acreditada en Relaciones Internacionales con especialización en Estudios de Genocidio.

El curso comprende: Introducción al Estudio de Genocidios; Estudios Comparativos de Genocidio; Ley Criminal Internacional; Introducción a los Derechos Humanos; Sociología de la Violencia; Psicología Social; Política Mundial en el siglo XX; Métodos de Investigación; Lengua turca; Lengua armenia.

Los interesados deben enviar un correo a A. Virabyan, diaspora@ysu.am

La Universidad de Quilmes da lugar a una cátedra y a una conferencia negacionista



El 25 de septiembre ppdo., en la sede del Círculo de Legisladores, la Universidad Nacional de Quilmes realizó el lanzamiento de una cátedra abierta denominada "Región del Cáucaso y Asia Central", mediante una conferencia, que tuvo como expositores a los embajadores de Turquía, Azerbaiyán y Georgia.

El acto fue organizado por la Secretaría de Relaciones Internacionales y el Instituto de Estudios Estratégicos y Relaciones Internacionales del Círculo de Legisladores y la Fundación FIAMYD.

Para la presentación de la cátedra hicieron uso de la palabra los embajadores Sefik Vural Altay (Turquía), Rashav Aslanov (Azerbaiyán), Irakli Kurashvili (Georgia), a quienes se sumaron los exembajadores argentinos Julián Tettamanti y Carlos Riva, quienes sirvieron respectivamente en Turquía y en Azerbaiyán.

La apertura del acto estuvo a cargo del presidente del Círculo de Legisladores, Daniel Basile, quien se refirió a las premisas con las que trabaja la institución conformada por legisladores mandato cumplido y en actividad.

La conferencia fue coordinada por el secretario de Relaciones Internacionales del Círculo, el senador de la Nación (mc), Pedro Del Piero, junto a Sergio Paz, director de la Cátedra y vicedirector del Departamento de Economía y Administración de la Universidad Nacional de Quilmes, y Ariel González Levaggi, secretario ejecutivo del Centro de Estudios Internacionales de la UCA.

Ya la creación de una cátedra de la región del Cáucaso en la que no se incluya a Armenia es un hecho lamentable, un signo grave de negación y puede dar una clara imagen del tono de la presentación.

Las declaraciones de los panelistas de considerar el genocidio de armenios un "obstáculo" para las relaciones de la Argentina con Turquía son ofensivas. De la misma manera lo es hablar de "ocupación armenia" en Karabaj y señalar que Armenia pone en peligro la estabilidad regional.

Es inaceptable que una Universidad estatal dé lugar a semejante acción negacionista, cuando la Argentina ha sido el único país en el mundo en el que los tres poderes del Estado -ejecutivo, legislativo y judicial- han reconocido y condenado el genocidio de armenios en el Imperio Otomano.

Ignorar la presencia de Armenia en el Cáucaso es inaceptable; de la misma manera que resulta inaceptable y lesivo considerar que "los armenios utilizan el genocidio para presionar a Turquía". Quienes se expresan de ese modo, ignoran y niegan, desoyen e invisibilizan la historia.

La presentación y la creación de esta cátedra sin la inclusión de Armenia es un acto ofensivo, que hiere la sensibilidad y la memoria de la comunidad armenia de la Argentina, formada mayoritariamente por refugiados que debieron escapar de sus territorios ancestrales en Turquía debido al genocidio perpetrado por el imperio turco-otomano contra los armenios en el marco de la Primera Guerra Mundial.

La actitud negacionista de la cátedra se suma a la política de negación del actual Estado turco y su aliada, Azerbaiyán.

La comunidad armenia de la Argentina condena enérgicamente las expresiones vertidas en la conferencia.

Por su parte, la embajadora de Armenia en nuestro país, Sra. Etera Mkrtumyan envió una carta al diario "La Nación", que transcribimos en esta misma página.

La reacción de la embajadora de Armenia en una carta al diario "La Nación"

Contra Armenia

El 25 de septiembre se presentó en el auditorio del Círculo de Legisladores la Cátedra Abierta Región del Cáucaso y Asia Central, con participación de los embajadores de Azerbaiyán, Georgia y Turquía, y de exembajadores argentinos en Azerbaiyán y Turquía. Sorprenden la exclusión de Armenia y la ausencia de Rusia (ambos países del Cáucaso), la inclusión de Turquía (que no pertenece al Cáucaso ni al Asia Central) y la ausencia de Kazajistán.

Es desagradable que instituciones argentinas avalen que el embajador de Azerbaiyán acuse a Armenia de agresión militar, y que el de Turquía lamente que Armenia "sufra" por autoexcluirse de la integración regional.

Ambos países ejercen desde hace más de 25 años un bloqueo sobre Armenia, que sin salida al mar padece las consecuencias, mientras el presidente de Azerbaiyán ha declarado enemigos a los armenios de todo el mundo, incluyendo a los argentinos de origen armenio.

El embajador de Turquía señaló que aquí "se encuentra la cuarta diáspora armenia del mundo", obviando que fue fundada por sobrevivientes del genocidio cometido por su país en 1915 y aún no reconocido, con 1.500.000 víctimas, que el Congreso Argentino reconoció con la ley 26.199. El mismo embajador formuló votos por que los conflictos se resuelvan respetando la integridad territorial de Georgia y Azerbaiyán, olvidando que este país tiene aún una parte importante de sus fronteras sin delimitar.

La orientación antiarmenia del evento fue evidente, con responsabilidad compartida por los organizadores. Demasiada superficialidad para una cátedra con cinco embajadores. ¿O acaso fueron sorprendidos en su buena fe?

La "cátedra abierta" no se condice con el "cierre hermético" del bloqueo a Armenia por dos de los países participantes.

Genocidios no reconocidos y violencias no castigadas no armonizan con aspiraciones de un mundo mejor para la humanidad.

Etera Mkrtumyan
Embajadora de Armenia
Pasaporte diplomático AD0007980



Función especial para todos los colegios armenios

Sala Siranush
Jueves 17/10 10 hs.

El vestido de oro

Dramaturgia: Ana María Boerr | Dirección: Marcelo Zitelli

una idea de Muriel Mahdjoubian Rébori

Muriel Mahdjoubian Rébori | Fernando Arsenian | Mirtha Oliveri | Roberto Franco | Teresa Suarez

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández. María Florencia Clérci
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

CORPORACION AMERICA EN ARMENIA

Congreso Internacional de Cumplimiento y Anticorrupción

Por primera vez, Armenia fue anfitriona del Congreso Internacional de Cumplimiento y Anticorrupción de Corporación América, titulado "Una forma sostenible de transparencia en los sectores público y privado", que se celebró en Ereván el 24 de septiembre ppdo..



Dikran Avinian

tiva el hecho de que Corporación América cotiza en la Bolsa de Nueva York.

La experiencia de CAAP fue presentada por Gustavo Nigohosian, director de Cumplimiento y Control Interno de Aeropuertos de Corporación América y Pablo Gil, gerente regional de Cumplimiento y Control In-

Teniendo en cuenta que la comunidad empresarial no puede mantenerse alejada de los procesos anticorrupción, Corporación América, el mayor operador de concesiones aeroportuarias del sector privado del mundo, que gestiona el Aeropuerto Internacional "Zvartnots" de Ereván y el Aeropuerto Internacional "Shirak" de Gujumri en Armenia, tiene como objetivo presentar su experiencia propia en anticorrupción y cumplimiento. El objeto es integrar expertos internacionales para debates sobre temas relacionados con anticorrupción, cumplimiento ético y gobernanza corporativa, así como para fomentar el diálogo entre los sectores público y privado a fin de mejorar las prácticas anticorrupción.



Marcelo Wende

terno de CAAP.

Más de 150 representantes del sector público y empresarial más grande de Armenia tuvieron la oportunidad de escuchar los discursos de representantes de organizaciones internacionales y regionales de renombre como el Centro para la Empresa Privada Internacional (CIPE), la Asociación Mundial de Cumplimiento (WCA), la Corporación Europea Governance Institute (ECGI), la firma de consultoría organizacional global Korn Ferry, la Corporación Financiera Internacional (CFI), las compañías de auditoría Deloitte y Pricewaterhouse Coopers (PwC), el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo (BERD) y Transparencia Internacional.

Los discursos de apertura en el Congreso fueron pronunciados por el viceprimer ministro de Armenia, Dikran Avinian, el gerente general de "Aeropuertos Internacionales de Armenia" Marcelo Wende y el director de Cumplimiento y Control Interno de la CAAP (Aeropuertos de Corporación América), Gustavo Nigohosian.



Gustavo Nigohosian

Los oradores del sector público de Armenia fueron el ministro de Justicia, Rustam Badasian y el viceministro de Economía, Armán Hovnanian, quienes enfatizaron la importancia de que las empresas asuman compromisos anticorrupción. Además, presentaron los enfoques incluidos en el borrador de la Estrategia Anticorrupción de la República de Armenia, así como el papel de gobierno corporativo.

Las características clave del gobierno corporativo en Armenia fueron presentadas por el Centro de Gobierno Corporativo. El representante del Centro de Monitoreo Financiero de Armenia abordó las recomendaciones anticorrupción del GAFI y su introducción en Armenia.

El Congreso brindó la oportunidad de identificar diferentes aspectos del cumplimiento, la buena gobernanza y la necesidad de crear un entorno favorable para las empresas y garantizar el desarrollo sostenible.

Para los participantes del Congreso resultó una experiencia interesante e instruc-

ECLESIasticas

Monseñor Mouradian, en Ceremonia por la Paz



El arzobispo Kissag Mouradian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, participó el sábado de la ceremonia por la Paz promovida por la Comunidad de Sant'Egidio en Buenos Aires, con la presencia de líderes de diversos cultos.

Los representantes religiosos dirigieron su mensaje, compartieron una oración, encendieron las velas del gran candelabro de la Paz y firmaron el Llamamiento por la Paz 2019.

Se realizó un minuto de silencio en homenaje a todas las víctimas de las guerras y de los conflictos, elevando invocaciones por la paz y pidiendo el fin del comercio de armas, la preservación del medio ambiente, el cese de los ataques.

Un abrazo de paz entre todos, jóvenes, ancianos y representantes religiosos selló la conmovedora ceremonia realizada en el auditorio de la Asociación Cristiana de Jóvenes

OPTICAS paragamian
Técnicos ópticos
Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
CABILDO 2968, CABILDO 1567, Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

PROMOCIÓN 2020 | IMM
CENAS DE LOS VIERNES Y SÁBADOS
COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL MARIE MANOOGIAN | ATENDIDO POR LOS ALUMNOS DE 4º AÑO

LA MEJOR COMIDA ARMENIA | TAMBIÉN PARA LLEVAR!

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
f @CenasUGAB @UGABcenas | Armenia 1322, CABA | 4723 2820

DE LA REVISTA "VIVA" DE "CLARIN"

Astrid Margossian, la argentina que lleva su lucha contra el cáncer de mama a EE.UU.

Para orgullo de toda la comunidad, la revista "Viva" le realizó una importante nota a la Dra. Astrid Margossian, cuyo apellido es sinónimo de profesionalismo y probada trayectoria.

La reconocida mastóloga pondrá su conocimiento y vocación al servicio de la investigación en los Estados Unidos y desde allí, para todo el mundo.

Transcribimos parte de la nota realizada por Carola Sanz, en la edición del último domingo.

Astrid Margossian se compró su primer microscopio a los 13 años y desde entonces no paró de investigar. Hoy es una de las mastólogas más reconocidas del país y viajará a Seattle para trabajar con un Premio Nobel de Medicina.

A los 13 años se compró su primer microscopio con plata que le habían ahorrado y se sentía una nerd. Ahora trabajará en un laboratorio top de Seattle, en el campus que comparte con firmas como Amazon, Google y Microsoft. Luego de haber construido una carrera que la posiciona como una de las más reconocidas expertas en cáncer de mama del país, la doctora Astrid Margossian viaja a fin de mes a los Estados Unidos para convertirse en la futura Chief Medical Officer de Sengine Precision Medicine, centro de investigación del cáncer, integrado por científicos del Fred Hutchison Cancer Center, con el asesoramiento del profesor Lee Hartwell, Premio Nobel de Medicina de 2001.

Astrid tiene dos hijos de 26 y 20 años, y tres títulos de especialista en Salud Pública. Se recibió de médica a los 23 en la UBA y trabajó –en principio– ocho años en el Hospital Fernández. Hija de un prestigioso cirujano y especialista en enfermedades mamarias, Juan Margossian, su CV es inmenso.

Cirujana, investigadora, especialista en biología molecular y creadora del primer banco de tumores de mama del país, ahora se dedicará a investigar drogas para realizar tratamientos "personalizados" en la lucha contra el cáncer. Con organoides o cultivos 3D, que replican el tumor a partir de una biopsia, comprueban de manera "extracorpórea" qué drogas funcionan o no, sin experimentar sobre el paciente.

En la entrevista, repasa sus 25 años de trayectoria y la evolución en el tratamiento del cáncer de mama, uno de los más frecuentes a nivel mundial. Desde las primeras mamografías hechas con RX hasta las cirugías reconstructivas que reemplazaron a las mastectomías y las nuevas técnicas: las plataformas genómicas y los test genéticos que se hicieron famosos a partir del caso de Angelina Jolie. Su paso por la Baylor College



of Medicine, de Houston, donde se radicó durante dos años, y la experiencia actual de trabajar con "clones de tumores" para descubrir cuál droga funcionará en cada caso puntualmente. Repasar su carrera implica ver cuánto se ha avanzado en la lucha contra el cáncer.

De cuna armenia

Sus abuelos huyeron del genocidio: "Llegaron acá, sin nada, con una mano atrás y otra adelante. Sobrevivientes todos". En Buenos Aires, abrieron un negocio mayorista de juguetes, en Once, Casa Margossian, que hoy continúa. "Cuando mi abuelo

el Hospital Piñero, donde estaba su jefe, el profesor Uriburu, "un capo de mamas", reconoce Astrid.

En 1972, viajó con su familia a Estrasburgo, Francia, becado para especializarse con el inventor del Senografit, el primer mamógrafo. "Yo era muy chiquita, y me sentaba con papá en el living de casa frente a un negatoscopio. El me tenía de secretaria. Me decía: 'Esta es una mamografía, éstas son microcalcificaciones'. De chiquitita me encantó todo eso. Sabía que iba a hacer cirugía y me dedicaría a las mamas, porque de verdad me encantaba."



Astrid Margossian con su padre Juan, reconocido cirujano.

murió, a los 42 años, mi tío se hizo cargo de la familia. Tendría 15, era el mayor. Se ocupó para que mi papá pudiera estudiar Medicina", recuerda Astrid.

Juan Margossian finalmente se recibió de cirujano general. Se dedicó a las mamas porque su jefe de Cirugía necesitaba un fotógrafo para "empezar a hacer algo que se llamaba mamografías. Papá era aficionado a la fotografía y aceptó el desafío. Empezaron a sacarles fotos a las mamas con un aparato de rayos adaptado. ¿Te imaginás lo que se veía? Pero ésas fueron las primeras mamas. En los años 60. Antes de que yo naciera", cuenta.

Con ese equipo "improvisado", Margossian comenzó a hacer mamografías en

hacer patología mamaria en un centro privado de fertilidad. En el hospital no había nombramientos y trabajaba gratis. Fue una época oscura".

Ante la pregunta de cómo se trataba el cáncer de mama en ese momento, Astrid señaló que en la época de su padre, extirpaban la mama directamente y que recién a partir de los 80 aparece la cirugía conservadora: se extrae el sector enfermo para aplicar radioterapia.

Las primeras cirugías conservadoras realizadas por Astrid y su padre datan de fines de esa misma década –explica y agrega "hoy, cada vez operamos menos... La cirugía se vuelve menos agresiva."

Antes, además de la mama, se realizaba un vaciamiento de los ganglios axilares. "Las mujeres quedaban muy mal. Se cortaba todo el drenaje linfático. Entonces el brazo y las manos se les hinchaban, no tenían fuerza, quedaban con edemas. No sólo por el vaciamiento, también por la radioterapia posterior. Era traumático."

La etapa se supera con la técnica Centinela, creada por el Dr. Giuliano, sobre la que Astrid se especializó en Los Angeles con el Dr. Silverstein. Al regresar a la Argentina en 1999, Astrid se convirtió en una de las primeras en implementar este procedimiento a través del cual "se inyecta un colorante para que circule por el sistema linfático e identifique al primer ganglio coloreado. Si el cáncer va a circular, irá por ahí. Por eso se llama Centinela: es el que avisa."

Consultada sobre la detección temprana de tumores y la prevención, Astrid insiste en que "cuanto más chico el tumor y cuanto menos compromiso tengas de los ganglios de la axila, mejor pronóstico. Esto es: menos chances de que el tumor haya pasado a otra parte del cuerpo, que es lo que termina matando al paciente. La mujer no muere de cáncer de mama, sino por la metástasis, que compromete el hígado, el pulmón y otros órganos vitales. Al extraer el ganglio sabemos si el cáncer superó esa barrera o no. Eso fue un gran hito."

En ese momento comienza lo que sería un fecundo período de investigación sobre epigenética, los cambios que afectan el ADN por fuera. Observó que hay genes que protegen del cáncer, pero que dejan de funcionar por alteraciones epigenéticas. Entonces fue necesario conservar muestras de cáncer de mama y tener un banco, a tal efecto.

Esa investigación se llama metilación de los genes, sobre las que Astrid hizo dos publicaciones muy importantes en 2005 y 2008. "La metilación del ADN hace que un gen deje de funcionar, lo regula. Lo prende o lo apaga. Ese gen te cuida de que no tengas cáncer. Vos lo apagás, lo metilás y el cáncer crece. El mecanismo que estudiamos sirvió para ver si la paciente va a responder o no al tamoxifeno, la droga más usada desde hace treinta años en el tratamiento del cáncer de mama. En 2005, difundimos este trabajo en el Congreso

(Continúa en página 7)

- Fue una auténtica vocación.

- Absolutamente. Aparte yo también veía la pasión de mi papá. Me la contagiaba. Siempre me gustó la investigación. Era medio nerd, debo reconocer, durante la adolescencia. Me pasaba todo el fin de semana con el microscopio.

Al año, volvieron a Buenos Aires. A los 16, terminó el colegio. "Empecé la Universidad al toque, en la UBA, cuando había examen de ingreso. A los 23, ya había dado la residencia de Cirugía y operaba en el Fernández, donde estuve casi 8 años. Fui jefa e instructora de residentes de un equipo integrado por varones. Así estuve hasta 1997, cuando me surgió la oportunidad de

CONFERENCIA INTERNACIONAL EN GRAN BRETAÑA

Astrid Margossian...

Americano de Oncología y los test basados en metilación marcaron un antes y un después. El tamoxifeno es fundamental. Disminuyó la mortalidad del cáncer de mama.

“Hay tres factores que inciden en el descenso de la mortalidad. Una, la detección precoz. Dos, el tamoxifeno. Y tres, haber bajado la indicación de terapia hormonal de reemplazo durante la menopausia, además de las nuevas drogas. En el Baylor Collage of Medicine, trabajé con uno de los impulsores de esta medicación, el profesor Kent Osborne, pope del cáncer de mama. El me puso a cargo del banco de tumores. Empezamos de cero. Finalmente, largamos en 2009.

En Buenos Aires, a mi regreso, hice un biobanco en espejo. Cuenta con unas 20.000 muestras de cerca de 500 pacientes, reclutadas desde 2011 hasta julio de 2018. Seguimos en colaboración.

- ¿Qué nos espera a futuro?

- Lo que un oncólogo quiere cuando hace un diagnóstico es saber qué va a pasar con la paciente, no sólo operarla. Saber cómo la va a tratar: si le da quimio, si hace una operación grande o chica, si saca o no las dos mamas. Los marcadores de metilación dan varias respuestas. También existen otros estudios como las plataformas genómicas, que analizan el ARN (ácido ribonucleico).

- ¿Qué expectativas tenés ahora?

- Lo que viene son las 3 P: la medicina personalizada, preventiva y predictiva, con tratamientos a medida y un 70% de éxito. Juego en otras ligas y con un equipo de lujo, integrado por la Dra. Carla Grandoni, creadora de este innovador test y miembro del Proyecto Atlas del Genoma del Cáncer, un Premio Nobel y un Pulitzer, Sidarte Murkejee, oncólogo y autor de El cáncer, emperador de todos los males. Uno de sus proyectos es armar un laboratorio similar en Nueva York. El próximo destino es China.

Narrativas de las Migraciones Forzadas en los siglos XX y XXI

Nélida Elena Boulgourdjian

Entre el 16 y 18 de septiembre del corriente año tuvo lugar en la Universidad de Stirling (Escocia) la conferencia sobre migraciones forzadas con la participación de un número cercano a los cien especialistas e investigadores sobre la temática, provenientes de Europa, Asia, África, América del norte y del sur.

Las perspectivas fueron diversas: identidades de los migrantes; espacios de las migraciones forzadas: campos, muros y territorios desplazados; diásporas, literatura y activismo en las migraciones; refugiados durante las dos guerras mundiales; trata de personas.

A estos temas generales se sumaron investigaciones sobre grupos particulares como los ucranianos rusos de Manchuria, migrantes post-soviéticos en Alemania; migraciones forzadas de Lituania después de la Segunda guerra mundial; campos como “espacios de excepción”, aplicados a Afganistán e India; traslado de niños en el siglo XX en el contexto del colonialismo (EEUU, Canadá y Australia) o descolonización (Congo); armenios en Siria y migración forzada de los armenios del Cáucaso a Armenia y a la Argentina.

Tres investigadoras turcas Zeynep Ardic, Sibel Karakoc y Aslı Iğsız se refirieron a las migraciones forzadas de dos pueblos que han pasado por situaciones de persecuciones. Ardic, de la Universidad de Ankara, se refirió a la política de Turquía ante la problemática de las migraciones forzadas en torno a la cuestión kurda.

Karakoc en cambio abordó el intercambio de población greco-turca de comienzos del siglo XX y la inserción de la población turca en la fábrica de tabaco estadounidense en Turquía como resultado de los intereses comerciales globales.

Ambas expositoras evitaron el mayor problema que hoy tiene Turquía como lo es la violencia contra la minoría armenia de



comienzos del siglo XX y su proyección en el presente.

En tanto que Aslı Iğsız analizó las migraciones forzadas en la etapa posterior a 1945 y su proyección en el presente tomando como referencia el intercambio de minorías religiosas entre Grecia y Turquía en el contexto de la primera guerra mundial. Asimismo, se refirió al vínculo entre ex fascistas, eugenistas y científicos sociales de Europa con su contraparte en Turquía para abordar la crisis de refugiados posterior a 1945, con referencias al intercambio de 1923.

Hubo cuatro trabajos sobre migraciones forzadas de los armenios a lo largo del siglo XX. Tres investigadores se ocuparon de las migraciones post-genocidio: Alex Dowald estudió los pedidos de refugiados, en su mayoría armenios y rusos, luego de 1919, considerados como un acto de intervención política.

Nélida Boulgourdjian presentó su investigación sobre la emigración forzada de los armenios del Imperio otomano que llegaron a la Argentina con posterioridad al Genocidio de 1915 y las formas de resocia-

lización. Por su parte la investigadora turca Ayşenur Korkmaz (University of Amsterdam) se ocupó del concepto de hogar (‘Ier-kir’) entre los ex otomanos armenios en la Armenia soviética.

Sin duda un tema poco estudiado por las dificultades para la obtención de documentos, su presentación se centró en las experiencias de los otomanos armenios de las fronteras desplazados al territorio de la Rusia imperial durante la Primera guerra mundial.

Finalmente Sossie Kasbarian (University of Stirling) se ocupó de un tema contemporáneo, los refugiados sirios en Armenia como consecuencia de la Guerra civil en ese país.

El número de participantes y la diversidad de grupos migratorios y perspectivas abordadas evidencian la vigencia del tema de las migraciones forzadas, transcurrido ya un siglo de las expulsiones de rusos y armenios de sus territorios de origen que promovieron la sanción del estatus jurídico de refugiados para la resolución de la problemática de los indocumentados.

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Consulte por obras de:



Gladys Apkarian
Pequeño y gran formato



Manuel Gheridian
Obsequios en bronce. Obras pictóricas.



KOHAR. Colecciones
DVD de la gira sudamericana y del Centenario.



Victoria Schirinian
Libro “Una pizca de amor”

ARMENIA 1329. (1414) Buenos Aires. Tel. 4771-2520

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA - INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Certamen de Inflación

Hace unos días recibimos, en nuestro auditorio, a los participantes del primer "Certamen de inflación" organizado por el Instituto Marie Manoogian, quienes realizaron sus presentaciones y expusieron sus trabajos a los presentes y al jurado. Las propuestas elaboradas y expuestas por cada colegio fueron muy distintas e interesantes.

Fue una muestra de lo que ocurre cuando a los alumnos se les da la posibilidad de desarrollar sus capacidades, investigar y proyectar con sus propios medios, en función a los conceptos abordados en clase y a los conocimientos adquiridos previamente.

Este certamen busca que los alumnos de los últimos años del colegio secundario puedan diseñar una propuesta innovadora, tomen conciencia de la problemática de la inflación en nuestro país, que generen en



noogian, el Instituto San Gregorio el Iluminador y el Colegio Mekhitarista).

En el Instituto Marie Manoogian trabajamos para crear un ámbito ideal en el que los alumnos



ellos una responsabilidad social como consumidores y que puedan comprender el rol del Estado en la determinación de políticas económicas, como así también el rol de los agentes económicos. Del mismo modo, este certamen intenta fortalecer los lazos entre los alumnos de los colegios secundarios armenios que tengan la orientación en Economía y Administración (el Instituto Privado Tertzakian, el Instituto Marie Ma-

desarrollen sus ideas y sus propuestas, por eso organizamos este tipo de iniciativas.

Felicitamos a nuestros alumnos, quienes fueron merecedores de la "Mención al proyecto más original", y a la Profesora de Economía y Contabilidad, Julieta Di Bella, quien los preparó y orientó durante el proceso de elaboración del proyecto.



Desde 1930
sirviendo a la comunidad

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI ORTIZ 1317
BARRIO LOS ANJOS, BUENOS AIRES

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos
(MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

fb.me/pycarmenia
pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.
Domingos: 11 a 12:30hs.
(Luzes Cerradas)



**ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS
MAR DEL PLATA**



Tu casa en
Mar del Plata
te espera para
degustar nuestra
exquisita
comida típica

**Abierto
Viernes y Sábados
por la noche**

11 de Septiembre 3680
Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223) 154 - 551 521



Իվոն Չու

Դուք «Միլիոնեան հովիտ» եք տարածաշրջանում եւ մեծ հեռանկար ունեք

Տեղեկատուական տեխնոլոգիաների եւ ծառայությունների համաշխարհային դաշինքի նախագահ Իվոն Չուն 7-րդ անգամ է Հայաստանում, եւ շատ է սիրել մարդկանց, մշակոյթն ու երկիրը:



Այս մասին Չուն ասաց հոկտեմբերի 7-ին Երեւանում ընթացող Տեղեկատուական տեխնոլոգիաների համաշխարհային համաժողովի (WCIT-2019) շրջանակում կազմակերպուած մամուլի ասուլիսի ընթացքում:

«Մի քանի տարի առաջ ես նոյնիսկ չգիտէի Հայաստանի գոյութեան մասին, իսկ հիմայ այնքան շատ երկրներ գիտեն Հայաստանի մասին, եւ մեծապէս հպարտ եմ սրանով, եւ ուրախ եմ, որ WCIT-2019-ը տեղի է ունենում Հայաստանում», - ասաց նա:

Չուն նշեց, որ շատ մարդկանց է պատմել Հայաստանի մասին եւ

շատերն են ցանկութիւն յայտնել գալ այստեղ:

«21 երկրում եմ եղել, պատմել եմ բոլորին Հայաստանի մասին: Չեմ կարծում, որ որեւէ մեկը պետք է մտածի, որ երկիրը փոքր է, դուք պետք է հպարտանաք, որովհետեւ, երբ պատմում եմ ՀՀ-ի մասին, շատերն են ցանկանում այցելել Հայաստան:

Դուք «Միլիոնեան հովիտ» եք տարածաշրջանում եւ մեծ հեռանկար ունեք: Ձեր ժողովուրդն ունի երիտասարդ տաղանդ, եւ ասում եմ, որ սիրում եմ Հայաստանը», - նշեց նա:

Ալիեւ

“Ղարաբաղը Ազերպայճան է, չկայ Լեռնային Ղարաբաղի ժողովուրդ”

Ազերպայճանի նախագահ Ալիեւ Մոջիբ մէջ «Վալտա» համախմբումին ընթացքին իր արտասանած խօսքին մէջ անդրադարձած է Արցախի տագնապին: “Ես կուգեի անդրադառնալ Հայաստանի Հանրապետութեան վարչապետին՝ զարմանք յառաջացնող «Ղարաբաղը Հայաստան է եւ վե՛րջ» յայտարարութեան: Նախ անիկա, մեղմ ըսելով՝ սուտ է: Ղարաբաղը ամբողջ աշխարհին կողմէ, հաւասարապէս լեռնայինը, ծանօթ է որպէս Ազերպայճանի անբաժանելի մաս”, ըսած է ան:

Ալիեւ անելցուցած է, որ նոյնիսկ Հայաստանն չի ճանչնար «այդ անօրինական միաւորումը», եւ որ «Ղարաբաղը ազերպայճանական երկիր է»:

“Այնպէս որ, Ղարաբաղը Ազերպայճա՛ն է”, յայտարարած է Ալիեւ, նշելով՝ որ Ռուսաստան «Վալտա» համախմբումի ծիրին մէջ արձագանգած է Արցախի Հայաստանին

պատկանելիութեան մասին հայկական կողմի յայտարարութիւններուն, ակնարկելով Ռուսաստանի Արտաքին գործոց նախարար Սերկէյ Լաւրովի ելոյթին:

Ազերպայճանի նախագահը նաեւ խօսած է Փաշինեանի տագնապի լուծումին երեք կողմերուն համար ալ ընդունելի ըլլալուն մասին: “Հայաստանի վարչապետը յաճախ կըսէ, որ հակամարտութեան լուծումը պէտք է ընդունելի ըլլայ Ազերպայճանի, Հայաստանի եւ Լեռնային Ղարաբաղի ժողովուրդներուն համար: Պէտք է ըսեմ, որ Լեռնային Ղարաբաղի ժողովուրդի հասկացութիւն գոյութիւն չունի: Կայ Լեռնային Ղարաբաղի բնակչութիւն, որ մինչեւ հակամարտութիւնը բաղկացած էր ազերպայճանցի եւ հայ ժողովուրդներէ, որոնք ունին հաւասար իրաւունքներ”:

Ըստ անոր՝ Ազերպայճանի համար տագնապի ընդունելի լուծումը հողային ամբողջա-



ՀՀ ՍՓՈՒՆՈՐԻ ԳՈՐԾԵՐԻ ԳԼԽՈՒՆՔԻ ՀԱՆՁՆԱԿԱՍԱՐԻ ԳՐԱՄԵՆՅԷՐ

ՀՀ ԲԱՐՏՐ ԵՆԹԱՆՈՒԳՈՒԿՄԱՆ ԱՐԴՈՒՆԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՄԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

«Ներուժ» ծրագրին դիմելու վերջին պայմանաժամը մնացած է ընդամենը 2 շաբաթ

Սփիւռքահայ՝ եւ եւ նոր տեսակի սթարթափ գաղափարներ ունի՞ս: Ցանկութիւն ունի՞ ս վեռադարնալ Հայաստան եւ հիմնել քու սթարթափը հայրենիքի մէջ: Եթէ այո՛, ապա դիմէ «Ներուժ» սփիւռքի սթարթափ ծրագրին, որ այս տարի կը կազմակերպուի Սփիւռքի գործերու գլխաւոր հանձնակատարի գրասենեակի եւ ՀՀ բարձր տեխնոլոգիական արդիւնաբերութեան նախարարութեան կողմէ:

Ընտրութեան փուլն անցած դիմողները հնարաւորութիւն կ'ունենան դեկտեմբերի 16-20-ը Դիլիջանի միջազգային դպրոցի մէջ մասնակցիլ քառօրեայ հավաքին, ծանօթանալ Հայաստանի սթարթափ էկոհամակարգին եւ Հայաստանի մէջ գործերով զբաղուելու առավելութիւններու, համագործակցիլ տեղացի գործընկերներու հետ եւ զարգացնել իրենց գաղափարները: Ավարտին հաղթող խումբերը կը ստանան 15 էւն 30 հազար ԱՄՆ տոլարին համարժէք դրամի դրամաշնորհներ, ինչպէս նաեւ Հայաստանի մէջ իրենց սթարթափը հիմնելու համար ձեռնարկատիրական աջակցութիւն:

Այս տարի «Ներուժի»-ի թիրախային տեղերն են դրամական, սոցիալական, կարավարման, կրթական, շարժական, ցանցային, գիւղատնտեսական տեխնոլոգեաները, առողջապահութիւնը, ռոբոտաշինութիւնը, երկրաչափական արվեստը եւ այլն: Ծրագրի գործընկերներն են FAST եւ IDeA հիմնադիրները, UWC Դիլիջան համալսարանը եւ այլն:

Պատրաստ ես դիմել:
Այցելէ՛ <http://neruzh.am>/կայքը եւ ամբողջացուր դիմումը մինչեւ հոկտեմբերի 21-ը:

կանութեան վերականգնումն է, որ “կը ճանչցուի ամբողջ աշխարհի կողմէ, գաղթականներու եւ ներքին տեղահանուածներու վերադարձն է իրենց բնօրրանը՝ ներառեալ - Լեռնային Ղարաբաղ: Ատիկա համահունչ է ՄԱԿ-ի Ապահովութեան խորհուրդի բանաձեւերուն եւ Հելսինքիի եզրափակիչ հռչակագիրին”, յայտարարած է Ալիեւ:

Հայաստանի Արտաքին գործոց նախարարութեան մամուլային բանբեր Աննա Նաղդալեան արձագանգելով Ալիեւի ելոյթին դիտել տուած է, որ Ղարաբաղեան տագնապին մէջ իր առաւելապաշտական մօտեցման հիմնաւորման համար Ազերպայճան մնայուն կերպով ի գործ դրած է Արցախի եւ ընդհանրապէս հայ ժողովուրդի ապամարդկայնացման հռետորաբանութիւն: “Դրան արդի-

նաւտ դիմակայելը համահայկական խնդիր է, ինչը լաւագոյնս ձեւակերպուած է Ստեփանակերտում Օգոստոսի 5-ին Արցախի ժողովրդի առջեւ Հայաստանի իշխանութիւնների ստանձնած յանձնառութեամբ”, ըսած է Նաղդալեան:



Quesos FETA Y ORIENTALES

Entrega a domicilio sin cargo

15 4917 5812 | 4826 6207



RIGAR'S

Camisoria Exclusiva

Gostanian Hnos.

ԱՐՑԱԽ

Գոնկրեւական Ֆրենք Փալոնի Արցախի այցելութիւնը

ԱՄՆ-ու Գոնկրեւի Հայկական համախմբումի համանախագահ, ինչպէս նաեւ Ներկայացուցիչներու տան Ուժանիթի եւ առեւտուրի յանձնախումբի առեւտուրի Ֆրենք Փալոն երկօրեայ այցելութեամբ Հոկտեմբեր 1-ին Արցախ գացած է:

Նոյն օրը ան ընդունուած է Խորհրդարանի նախագահ Աշոտ Ղուկեանի կողմէ: Վերջինս կարեւոր համարած է Փալոնի Արցախ պարբերական այցելութիւնները, որոնք հիմք կը հանդիսանան Գոնկրեւի մէջ անոր նոր նախաձեռնութիւններ եւ բանաձեւեր ներկայացնելուն: Իր կարգին, Փալոն ներկայացուցած է տարածաշրջանին մէջ ապահովական հաւասարակշռութեան պահպանման անհրաժեշտութեան ուղղուած իր եւ գործընկերներուն հետագայ ծրագրերը եւ յայտնած, որ Արցախի հակամարտութիւնը պետք է ունենայ միայն խաղաղ կարգաւորում՝ Արցախի հայկականութեան եւ անոր ապահովութեան ներկայիս գոյութիւն ունեցող բաղադրիչներուն պահպանումով: Անոնք քննարկած են նաեւ Արցախի տնտեսութեան եւ ուժանիթի ոլորտին վերաբերող հարցեր:

Փալոն տեսակցութիւններ ունեցած է Արցախի նախագահ Բակո Սահակեանի եւ Արտաքին գործոց նախարար Մասիս Մայիլեանի հետ եւս, նաեւ այցելած է ակնազերծման առաքելութիւն կատարող The Halo Trust միջազգային ոչ-կառավարական կազմակերպութեան Արցախի գրասենեակը:

Բակո Սահակեանի հետ հանդիպումին քննարկուած են Արցախի Միացեալ Նահանգներու հետ կապերը, Արցախեան տագնապի լուծումը, նաեւ տարածաշրջանի վերջին զարգացումներուն վերաբերող զանազան հարցեր:

Աւելի ուշ, Փալոն հանդիպում ունեցած է նախարար Մայիլեանի հետ, որ մեծապէս գնահատած է Փալոնի հետեւողական ջանքերն ու նախաձեռնութիւնները ի խնդիր Միացեալ Նահանգներու Գոնկրեւի մէջ Արցախի շահերու յառաջ մղման, ինչպէս նաեւ տարածաշրջանին մէջ կայունութեան հաստատման ու ամրապնդման:

Հանդիպումին ընթացքին անդրադարձ կատարուած է տարբեր մակարդակներու վրայ Արցախի եւ ԱՄՆ-ու միջեւ յարաբերութիւններուն ու զանոնք զարգացնելու հեռանկարներուն: Մասիս Մայիլեան ընդգծած է, որ Արցախի միջազգային համագործակցութեան բնագաւառին մէջ ամերիկեան ուղղութիւնը կարեւոր տեղ կը գրաւէ նկատի առնելով հայկական Սփիւքի

ներուժը եւ ԱՄՆ-ու հետ հաստատուած բարեկամական կապերը: Կողմերը անհրաժեշտ նկատած են շարունակական ջանքերը՝ ամրապնդելու եւ ընդլայնելու համագործակցութիւնը Արցախի եւ Միացեալ Նահանգներու գուգորդ քաղաքներուն, ինչպէս նաեւ Արցախի եւ Միացեալ Նահանգներու այն նահանգներուն միջեւ, որոնց օրէնսդիր մարմինները ընդունած են Հանրապետութեան անկախութեան սատարող բանաձեւեր: Մասիս Մայիլեան ներկայացուցած է նաեւ Արցախի տագնապի լուծման գործընթացի ներկայ փուլը եւ Արցախի ու Ազերայաձանի զինուած ուժերու շփման գիծին վրայ տիրող իրավիճակը:

Այնուհետեւ, Փալոն այցելած է The Halo Trust-ի գրասենեակը, որուն աշխատակիցները հիւրերուն ներկայացուցած են Արցախի մէջ իրենց կատարած աշխատանքներու հիմնական ուղղութիւնները եւ պատասխանած գոնկրեւականը յուզող հարցումներու: Կազմակերպութեան անդամները կարեւոր նկատած են յատկապէս դպրոցներուն մէջ աշակերտներուն հետ գործադրուող կրթական ծրագրերը, որոնք նպատակ ունին նոր սերունդը տեղեկացնել ականներու մասին եւ կանխել անձանօթ ու վտանգաւոր առարկաներուն դպչելու երախաներու սովորութիւնը:

The Halo Trust-ի աշխատակիցները նշած են, որ ականներու կապուած դէպքերու թիւով Արցախի ցուցանիշերը աշխարհի մէջ բարձրագոյններն են: The Halo Trust 2000-2018-ին Արցախի մէջ մաքրած է ընդհանուր առմամբ 47.219,901 քառ. մէթր տարածք, վնասազերծած է 9.044 հակահետեւակային, 2606 հակահրասայլային ական, 183.553՝ փոքր չափի զինատեսակներ:

Ամերիկայի վարչակազմի այն որոշումին մասին ակնարկին ըստ որու կը նախատեսուի կրճատել The Halo Trust-ի արցախեան աշխատանքներուն զանձատրումը, Փալոն ըսած է. «Արցախ կատարած մեր այս այցելութեան ընթացքին անգամ մը եւս համոզուեցանք, որ տակաւին բաւական աշխատանք կայ կատարելիք եւ Ամերիկա մեր վերադարձին պիտի փորձենք տեղեկացնել եւ բացատրել մեր գործընկերներուն այս ծրագրի կարեւորութեան մասին: ԱՄՆ-ն ընելիք ունի Արցախի ակնազերծման ծրագրին մէջ»:

ՖՐԱՆՍԱ

Փարիզի մէջ, Օսեոնի խաչմերուկին պիտի զետեղուի Ազնաւուրի կիսանդրին

«Ազնաւուր» հիմնադրամը Հոկտեմբեր 1-ին Փարիզի քաղաքապետութեան նուիրեց 1964-ին անուանի քանդակագործ Ալիս Մելիքեանի քանդակը կիսանդրին: Ստեղծագործութիւնը Ազնաւուրին նուիրուած էր Հայաստան իր առաջին այցելութեան առթիւ: Այդ կիսանդրին պիտի զետեղուի Օսեոնի խաչմերուկին վրայ, մերձակայութեամբ Մէօսիե-ը-Փրենս փողոցին, ուր կը գտնուէր Ազնաւուրեան ընտանիքի բնակարանը:



Սեղմ շրջանակով մը տեղի ունեցած կարճ արարողութեան, ուր յատկապէս ներկայ էին Ազնաւուր ընտանիքի անդամները, Շառլ Ազնաւուրի որդին՝ Նիքոլա Ազնաւուր ներկայացուց իր հօր կիսանդրին: Յանձինս Փարիզ 6-րդի թաղապետ Ժան-Փիլը Լըքոքին եւ Փարիզի քաղաքապետարանի մշակութային հարցերու կցորդ Քրիսթոֆ Ժիրարի շնորհակալութիւն յայտնեց Փարիզի քաղաքապետութեան, որ յախտենապէս կ'ապրեցնէ իր հօր յիշատակն ու պատիւը:

Քրիսթոֆ Ժիրար հանգուցեալ արուեստագետին գովքը հիւսեց Ֆրանսայի մէջ ՀՀ դեսպանուհի Յասմիկ Տոլմաջեանի ներկայութեան, նշելով որ ինք քանի-քանի անգամներ քաղաքապետուհի Անն Հիտալկոն տեսած է Ազնաւուրի երգերը մրմնջելու ստեն:

Նշենք, որ Հոկտեմբեր 2-ին Ֆրանսայի շարժանկարի սրահներուն մէջ սկսաւ «Շառլի հայեացքը» (« Regard de Charles ») ժապաւենին ցուցադրութիւնը:

Ուքրաինա՝ Արցախ այցելող իր քաղաքացիներուն կը սպառնայ քրեական հետապնդումով

Ուքրաինայի Արտաքին գործոց նախարարութիւնը հրապարակած է յատուկ յայտարարութիւն մը, ուր երկրի քաղաքացիներուն կոչ կուղղէ չայցելելու Լեոնային Ղարաբաղ: Այս մասին կը հաղորդէ «Ազատութիւն» ձայնասփիւռի կայանը:

Ուքրաինայի Արտաքին գործոց նախարարութիւնը «հետեւողականօրէն կը թելադրէ իր քաղաքացիներուն Լեոնային Ղարաբաղ, Աբխազիա եւ Հարաւային Օսիա այցելելու որոշում կայացնելու ստեն՝ առաջնորդուիլ Ազերայաձանի եւ Վրաստանի օրէնսդրութեամբ»:

«Այդ օրէնսդրութեան խախտումը պիտի յանգեցնէ վարչական կամ քրեական հետապնդման», մասնաւորաբար կը ըսուի Ուքրաինայի դիւանագիտական գերատեսչութեան կայքէջին վրայ տեղ գտած հաղորդագրութեան մէջ:

CASA Rivera Servicios Funerarios Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
 Ventas de parcelas en cementerios privados
 AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

BIENESTAR EMOCIONAL

Un ego equilibrado

Dice el refrán que “lo que abunda no daña”, pero permítanme decirles que en algunos casos, los excesos producen serias dificultades.

Sobradas pruebas podemos dar de las consecuencias de mucho alcohol y drogas aun aquellas consideradas inocentes.

Abundancia de dinero, de trabajo de tabaco; y agregamos también de amor y de autoestima.

Como siempre, abrimos el paréntesis de reflexión personal para agregar cualquier otro tópico que les venga a la memoria.

Precisamente en esta época cuando el exceso de “yo” puede exacerbar los sentimientos de autoestima, es necesario establecer un punto de equilibrio para el ego, que siempre camina en la delgada línea, como aquella del equilibrista.

Cuando hablamos del “yo” estamos hablando de su etimología latina “ego”.

En el tiempo las definiciones del ego han sido muchas, difíciles de definir y confusas. Se ha relacionado al ego con el alma, el ser, la psique y la conciencia, siempre teniendo en cuenta la disciplina desde donde se aborde el tema del ego.

Desde la visión más óptima del Yo/Ego, encontramos que una persona cuando se reconoce como “yo” empieza a ser consciente de su propia identidad y puede avanzar en el conocimiento del “sí mismo”.

Desde una forma negativa, cuando se revela en una personas siempre exponiéndose hacia afuera el ego absorbe el sentir interno, lo inhibe, lo agota y provoca un exceso de ese “sí mismo” que reconoce poco o nada de su alrededor para encontrar como única valía a su propia estima, o una estima falsa y a veces perversa sobre los sentimientos, actitudes y acciones de quienes lo rodean.

La infancia, sin lugar a dudas, marca nuestra personalidad; es decir que desde el momento del nacimiento hay un “espejo” en el que nos reflejamos.

También y sumado a esto, se desarrollan las personalidades narcisistas, en las que el deseo está puesto en uno mismo; todo gira alrededor de uno. Entonces se torna una tarea muy difícil poder compartir espacios en los que no se es el centro y como consecuencia de esto, se dificultan las relaciones con otros.

Como dijimos, el ego es el principio de la identidad; por lo tanto no es posible vivir sin él, pero vivir con él todo el tiempo puede resultar agotador, además de dañino para nuestra salud, física y emocional.

Como todos los excesos y antes que

sus consecuencias puedan resultar irreversibles, es aconsejable identificar los falsos egos, el exceso de autoestima o la falsa autoestima, para encauzar, balancear y encontrar el punto de equilibrio que nos mantenga en la cuerda, seguros, sonrientes y sin miedo a la caída.

Las actividades relacionadas con el desarrollo personal, las oportunidades de disfrute, calma, la revisión de sentimientos, emociones y actitudes propias ante distintas circunstancias son elementos o recursos que facilitan “la visión interna” y el silencio.

En este punto podría agregar que el silencio voluntario, oportuno y hasta a veces obligado que uno debe hacer para no ser el opinólogo de todo aquello que acontece a nuestro alrededor es el mejor momento para la revisión interna.

A veces basta y sobra con decirse a uno mismo algunas cosas y callar para dar espacio a la voz interior que pueda expresarse y ser escuchada.

Además de darle un valor a la identidad, el ego nos sirve, dentro de parámetros normales que no afecten a otros, para alcanzar sueños y deseos, lograr metas y satisfacer necesidades individuales relacionadas con la autovaloración, transformación, desarrollo y satisfacción de necesidades sociales.

A medida que van pasando los ciclos de la vida, es necesario transformar todos esos cambios y ambiciones. El paso del tiempo nos permite elegir, separar aquello ideal de lo real posible y también nuestro ego se va adaptando.

Cuando esto no ocurre, estamos en serias dificultades para atravesar los ciclos de la vida y sobre todo llegar a una edad como adultos mayores sin conflictos y disfrutando de los logros que supimos conseguir.

Por si acaso, estamos tomando conciencia del ego y necesitamos domarlo, podremos tener en cuenta algunas sugerencias: no ofendernos por todo, liberarnos de la necesidad de ganar, de tener la razón, de tener más y más, de sumar siempre sin aprender nunca que restar enseña y de comprender que en la vida hay grandes famosos desconocidos.

Si somos de aquellas personas que necesitamos señales para saber si vamos en la dirección correcta, puedo aportar una frase que nos ayude a reflexionar sobre si nuestro ego esta en equilibrio:

“Debemos ir más allá del constante clamor del ego, mas allá de las lógicas herramientas de la razón, al lugar tranquilo dentro de nosotros; al reino del alma”

Deepak Chopra -Médico, escritor y conferencista indio.

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com

“Haciendo memoria” en el Nacional Buenos Aires



El miércoles 7 de agosto se realizó en el Colegio Nacional de Buenos Aires el acto "Haciendo memoria" en el marco de las III Jornadas de “memoria, verdad y justicia”.

Presidieron la reunión la rectora del Colegio, Lic. Valeria Bergman y el vicerrector del turno vespertino, Lic. Víctor Mangonnet.

El discurso de apertura estuvo a cargo de la Lic. María Sofía Chalukian y la Lic. Cynthia Apelbaum, quienes organizaron y coordinaron el evento.

A continuación los invitados, la Sra. Vera Jarach (Madre de Plaza de Mayo- Línea Fundadora) y el escribano Gregorio Hairabedian (creador e impulsor del Juicio por el Derecho a la Verdad del Genocidio Armenio en la Argentina), compartieron con los estudiantes de 4to y 5to año sus testimonios, con mucha calidez y solvencia.

Los jóvenes, por su parte, sensibles y reflexivos, participaron con preguntas y comentarios.

Fue un encuentro muy emotivo, en el que participaron también alumnos y docentes perteneciente al “Proyecto Jóvenes y memoria” del Colegio n° 7 distrito 3 “Juan Martín de Pueyrredón”.

Además, el acto contó con la intervención del Coro de Cámara del CNBA Amadeo Jacques, dirigido por su Director Lucas Echaniz, que conmovió a todo el auditorio, interpretando canciones de María Elena Walsh.



Agenda

OCTUBRE

- **Domingo 13: Misa y Madagh de conmemoración de la epopeya de Hadjín.** Av. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Martes 15, 20.45 hs.: Recital anual de la Compañía Argentina de Danzas Folklóricas Armenias Kaiané** en el Teatro El Nacional, Corrientes 960, CABA. Reserva de entradas en la Unión Cultural Armenia.

- **Lunes 28, 20.45 hs.: Recital 15º aniversario del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias Narek** de la Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek. Sala Pablo Neruda dell Paseo La Plaza. Corrientes 1660, C.A.B.A. Reservas: 4824-1613 / 15-65678564.

DICIEMBRE

- **Domingo 8, 12.30 hs.: Fiesta Armenia en Mar del Plata.** Organiza: Unión Armenia en Tío Curzio, Blvd. Marítimo y Colón. Reservas: 11-25981310, 2235225009.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

La temporada de despegue del Futsal

Luego de muchos vaivenes, podemos decir que estamos en presencia de la temporada de despegue de esta disciplina tan tradicional en nuestra institución. Son casi 50 años del Fútbol en UGAB: en diferentes categorías y niveles; en AFA, Metropolitana o en una Liga; con años buenos y otros no; festejando títulos o sufriendo descensos; con grandes equipos y camadas o sin poder completar las categorías; en la memorable cancha de Gurruchaga, en UGAB, o alquilando canchas para sostener alguna ilusión o realidad circunstancial. Pero hay cosas que nunca cambiaron, y son el cariño y pasión con los que se llevó a cabo cada proyecto.

En UGAB Deportes creemos necesario tener claro que hubo gente que trabajó mucho, desinteresada y apasionadamente y que aunque hoy no estén, hacen a nuestra historia, y al presente y futuro que tenemos. No queremos dejar pasar esta oportunidad de mencionar a Sergio Poladian y Carlos Kapelian. Si bien es injusto no mencionar a otros tantos, creemos que muchos se



verán reflejados en ellos, dirigentes que siempre la pelearon por el Fútbol en UGAB, en diferentes realidades.

El presente y el futuro

Llegó la reestructuración, el poner en

perspectiva y en realidad a nuestro Futsal, analizar nuestras posibilidades y nuestras limitaciones, planificar a corto, mediano y largo plazo. Estamos apoyados en un proyecto claro y sano, sabiendo qué queremos y cuáles son nuestras reales posibilidades. "Lo primero que hicimos fue hacer un plan de 4 años, donde proyectamos varios objetivos simples y necesarios, donde cada uno tiene un plan de ejecución particular" cuenta Miguel Agaya, director de Deportes, y explica de qué se trata: que el Futsal tenga identidad institucional, reclutando ex jugadores, ex alumnos del Instituto Marie Manoogian, con el sostenimiento de jugadores que -aún no siendo armenios ni egresados del colegio- tienen a UGAB como su club y convocando actuales alumnos del colegio y de otros colegios armenios. El objetivo: darle la identidad de UGAB al Futsal, algo que con el tiempo se había perdido por correr atrás de las urgencias del día a día o de los resultados.

Los jugadores

Está claro que el deporte en UGAB tiene un fin en sí mismo y tiene un lugar como medio: la formación informal, el desarrollo integral del sujeto, la propuesta de actividad física y un espacio para poder contener a los egresados de nuestros instituto educativo, entre otros.

Algunos de los referentes de la actividad, que son también ex alumnos del Marie Manoogian, respondieron qué significa UGAB, el deporte en UGAB y más precisamente, el Fútbol.

Emanuel "Chicho" Parsekian:

"UGAB en sí es mi lugar, mi casa, donde

me siento feliz, donde voy y puedo tomar un mate disfrutando el deporte o simplemente pasar un rato con los profes apoyando alguna actividad o intentando colaborar desde el lugar que pueda. A través del deporte y de mi rol como entrenador de las formativas, pude lograr relaciones de respeto y cariño. El deporte me contuvo, me ayudó, me dio mucho y todos los días trato de devolver ese cariño incondicional y compromiso".

Rodrigo "Rodo" Marashlian:

"UGAB es mi casa, me crié ahí, crecí ahí y me formé como persona.

El Futsal de UGAB es algo irremplazable en mi vida. Este año, por lesiones, me tocó estar afuera. Eso hizo que me diera cuenta de lo importante que es el club para mí. Siempre me mantuve cerca del plantel e intenté ayudar en lo que pude desde afuera.

Tenemos muchas cosas por mejorar a nivel Futsal. Hoy en día, el rumbo de esta disciplina cambió y estamos compitiendo en una liga mayor de la que estuvimos los últimos tres años. Es un año de transición y despegue."

Ivan "Ivi" Guler: "Más allá de lo que representa deportivamente para mí, UGAB es mi formación, mi educación. Es un club que sabe alinear valores grupales, deportivos y éticos. El Futsal representa un estilo de vida y poder practicarlo en un club así, que permite que uno se sienta cómodo tanto individual como grupalmente, es único. Cuando digo grupal me refiero a todo lo que implica UGAB no solo Futsal".

Ignacio "Nacho" Varni: "UGAB es mi club. Lo fue toda mi vida. Me formó y me hizo pasar muchos de mis mejores momentos, ya sea por la gente que conocí o el ámbito deportivo. El Futsal es una prioridad para mí, lo pongo por encima de muchas cosas y trato de ser lo más profesional que pueda. Todo lo que haga en la semana va a depender de qué día entrene o qué día va a ser el partido. No me imagino mi día a día sin esa rutina que tanto me llena".

En esta oportunidad, se reflejó la opinión de cuatro referentes de la actividad. En próximas publicaciones habrá espacio para más jugadores de la Primera.

¡La temporada 2020 será la gran temporada!

UGAB Deportes

#DÓNDEESTÁARSHAK



SI TENÉS INFORMACIÓN COMUNICATE
POR TELÉFONO 4309-9700 INT. 234153
O POR WHATSAPP 1158214001



Arshak Karhanyan es un joven de 27 años que está desaparecido desde el 24 de febrero. Estudia en la Universidad Tecnológica Nacional y trabaja en la Policía de la Ciudad de Buenos Aires. Según consta en la causa, el día de su desaparición Arshak se reunió con un compañero de la Policía, el oficial primero Leonel Alejandro Herba. De acuerdo con las declaraciones de Herba, hablaron sobre una posible compra de un auto por parte de Arshak, algo que no se correspondería con el estado financiero de la familia. Las últimas imágenes de Arshak fueron de él entrando a un supermercado Easy y comprando una pala.

La investigación la lleva adelante la Fiscalía en lo Criminal y Correccional N°2 a cargo del fiscal Dr. Santiago Vismara. El Ministerio de Seguridad lanzó recientemente una recompensa de medio millón de pesos para aquellos que brinden datos útiles que permitan dar con su paradero. Para brindar información, se puede comunicar por teléfono al 4309-9700 int. 234153 o por celular o Whatsapp al 1158214001.

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el quinto aniversario del fallecimiento de nuestra querida esposa, madre y abuela

BEATRIZ BALASSANIAN DE DER AVEDISSIAN

haremos oficiar una misa en su memoria, el **domingo 20 de octubre próximo**, en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Su esposo, Rubén Der Avedissian
Sus hijos, sus yernos y nietos.